



Europass Životopis

Osobni podaci

Prezime / Ime

Jasmina Jelčić Čolakovac

Adresa(e)

Meja Gaj 171, 51 226 Hreljin

Telefonski broj(evi)

091 577 8651

E-mail

jasmina.jelcic320@gmail.com
jelcic@pfri.hr

Državljanstvo

hrvatsko

Datum rođenja

3.2.1988.

Spol

Ž

Zaposlenje/zanimanje

Magistra edukacije engleskog jezika i književnosti

Magistra edukacije povijesti

Radno iskustvo

Datumi

listopad, 2016. –

Zanimanje ili radno mjesto

predavač engleskog jezika (asistent)

Glavni poslovi i odgovornosti

održavanje predavanja i vježbi u sklopu kolegija Engleski 1 i 2, Pomorski engleski 1 i 2 i Engleski 3 i 4 (poučavanje jezika struke, unapređivanje auditornih vještina i pismenog izražavanja na engleskom jeziku)

Ime i adresa poslodavca

Pomorski fakultet u Rijeci, Katedra za strane jezike, Studentska ulica 2, 51 000 Rijeka

Vrsta djelatnosti ili sektor

visoko obrazovanje

Datumi

ožujak, 2015. – rujan, 2016.

Zanimanje ili radno mjesto

predavač engleskog jezika (asistent - zamjena do povratka djelatnice na rad)

Glavni poslovi i odgovornosti

održavanje vježbi u sklopu kolegija Engleski 1 i 2, Pomorski engleski 1 i 2 i Engleski 3 i 4 (poučavanje jezika struke, unapređivanje auditornih vještina i pismenog izražavanja na engleskom jeziku)

Ime i adresa poslodavca

Pomorski fakultet u Rijeci, Katedra za strane jezike, Studentska ulica 2, 51 000 Rijeka

Vrsta djelatnosti ili sektor

visoko obrazovanje

Datumi

veljača, 2014. - veljača, 2015.

Zanimanje ili radno mjesto

predavač engleskog jezika (vanjski suradnik)

Glavni poslovi i odgovornosti

održavanje predavanja u sklopu kolegija Engleski jezik 1 i Engleski jezik 2 (osnove gramatičke pismenosti, proširivanje vokabulara), održavanje konzultacija, održavanje vježbi i seminara na temu prezentacijskih vještina

Ime i adresa poslodavca

Filozofski fakultet u Rijeci, Odsjek za anglistiku, Sveučilišna avenija 4, 51 000 Rijeka

Vrsta djelatnosti ili sektor

visoko obrazovanje

Datumi

veljača, 2013.- sadašnjost

Zanimanje ili radno mjesto

predavač engleskog jezika svim dobnim skupinama (honorarno zaposlenje)

Glavni poslovi i odgovornosti

podučavanje općeg engleskog jezika (A1-C2 razine), održavanje nastave engleskog jezika za specijalne potrebe (*Business English, Pharmaceutical English, Presentation Skills, Exam Preparation Courses*)

Ime i adresa poslodavca	Linguae centar za strane jezike, Radićeva 4, Vojak, 51 000 Rijeka
Vrsta djelatnosti ili sektor	obrazovanje
Datumi	rujan, 2011. - lipanj, 2012.
Zanimanje ili radno mjesto	predavač engleskog jezika predškolskom uzrastu (honorarno zaposlenje)
Glavni poslovi i odgovornosti	izvođenje nastavnih jedinica za djecu od 3-5 godina starosti, priprema nastavnog sadržaja, planiranje rasporeda
Ime i adresa poslodavca	Udruga Eduplus, Vrbovec, Zagreb
Vrsta djelatnosti ili sektor	obrazovanje
Datumi	studeni, 2011. - prosinac, 2011.
Zanimanje ili radno mjesto	učitelj engleskog jezika (zamjena do povratka djelatnice na rad)
Glavni poslovi i odgovornosti	organizacija nastave, priprema nastavnog materijala, osmišljavanje razrednih aktivnosti, izvođenje nastavnih jedinica (prvi, drugi, peti, šesti i osmi razredi; dobne skupine 6-14 god.)
Ime i adresa poslodavca	Osnovna škola Marije i Line, Školska 14, 52 470 Umag
Vrsta djelatnosti ili sektor	obrazovanje
Datumi	lipanj, 2006. - ožujak, 2012.
Zanimanje ili radno mjesto	muzejski asistent (honorarni posao)
Glavni poslovi i odgovornosti	postavljanje izložbi, sudjelovanje u pripremi manifestacija, informatička podrška
Ime i adresa poslodavca	Muzej-Museo Lapidarium, Veliki trg 8 ^a , 52 466 Novigrad
Vrsta djelatnosti ili sektor	umjetnost i kultura

Obrazovanje i osposobljavanje

Datumi	rujan, 2012.- veljača, 2017.
Naziv programa	interdisciplinarni doktorski studij humanističkih i društvenih znanosti (područje lingvistike, grana deskriptivne i primijenjene lingvistike)
Naziv dodijeljene kvalifikacije	doktor znanosti
Područje istraživanja	usvajanje idioma pri učenju engleskog jezika, utjecaj konceptualnih metafora na usvajanje i retenciju vokabulara
Ime i vrsta organizacija pružatelja	Filozofski fakultet u Ljubljani, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana
Razina prema nacionalnoj ili međunarodnoj klasifikaciji	Dr. sc. (doktor znanosti)
Datumi	rujan, 2009. - listopad, 2011.
Naziv dodijeljene kvalifikacije	magistra edukacije engleskog jezika i magistra edukacije povijesti
Glavni predmeti/ stečene profesionalne vještine	položeni relevantni edukacijsko-pedagoški predmeti, upućenost u rad s osobama s posebnim potrebama, metodika izvođenja nastave stranog jezika, položeno cca. 120 sati nastavne prakse
Ime i vrsta organizacija pružatelja obrazovanja i osposobljavanja	Filozofski fakultet u Rijeci, Sveučilišna avenija 4, 51 000 Rijeka
Razina prema nacionalnoj ili međunarodnoj klasifikaciji	mag. educ. (diplomirani učitelj engleskog jezika i povijesti)
Datumi	rujan, 2006. - rujan, 2009.
Naziv dodijeljene kvalifikacije	prvostupnica engleskog jezika i književnosti i prvostupnica povijesti
Glavni predmeti/ stečene profesionalne vještine	položeni predmeti iz prevoditeljstva i prijevodnih vježbi, položena svjetska i nacionalna povijest, razvoj vještine kritičkog prosuđivanja
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja	Filozofski fakultet u Rijeci, Sveučilišna avenija 4, 51 000 Rijeka

Razina prema nacionalnoj ili međunarodnoj kvalifikaciji	bacc. (prvostupnik engleskog jezika i književnosti i prvostupnik povijesti)
Datumi	lipanj, 2013.
Program profesionalnog usavršavanja	Tečaj engleskog jezika - razina C2 (u svrhu polaganja međunarodno priznatog ispita)
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja	Linguae centar za strane jezike, Radićeva 4, 51 000 Rijeka
Razina prema nacionalnoj ili međunarodnoj klasifikaciji	stečena potvrda poznavanja engleskog jezika na najvišoj razini - Cambridge ESOL diploma (<i>Certificate of Proficiency in English - Council of Europe Level C2</i>)
Datumi	travanj, 2013.
Program profesionalnog usavršavanja	TKT - <i>Teaching Knowledge Test</i> - tečaj profesionalnog usavršavanja predavača engleskog kao stranog jezika
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja	Linguae centar za strane jezike, Radićeva 4, 51 000 Rijeka
Razina prema nacionalnoj ili međunarodnoj klasifikaciji	položen ispit i stečena međunarodno priznata TKT diploma (modul YL - <i>Young Learners</i>)
Datumi	svibanj, 2012. - lipanj, 2012.
Program profesionalnog usavršavanja	ECDL program informatičke pismenosti
Glavni predmeti / stečene profesionalne vještine	položeno svih 7 modula; osposobljena za rad u svim Microsoft aplikacijama (Word, PowerPoint, Outlook, Access, Excel)
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja	ECDL centar, Tehnički fakultet, Vukovarska 58, 51 000 Rijeka
Razina prema nacionalnoj ili međunarodnoj klasifikaciji	ECDL Diploma (European Computer Driving Licence Diploma)
Datumi	lipanj, 2012. – srpanj, 2012.
Program profesionalnog usavršavanja	UNISTAT 2: Osnove analize varijance i regresijske analize
Glavni predmeti/ stečene profesionalne vještine	provođenje univarijatnih statističkih analiza (mjere centralne tendencije i raspršenja) te bivarijatnih statističkih analiza koje uključuju nominalne varijable (Hi-kvadrat), interpretacija rezultata statističkih analiza kao odgovora na postavljena istraživačka pitanja
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja	IT akademija Sveučilišta u Rijeci, Tehnički fakultet, Vukovarska 58, 51 000 Rijeka
Datumi	travanj, 2012. - lipanj, 2012.
Program profesionalnog usavršavanja	UNISTAT 1: Priprema podataka uz osnove deskriptivne i inferencijalne analize
Glavni predmeti/ stečene profesionalne vještine	primjena statističkih metoda u znanstvenom i stručnom radu, primjena statističke obrade na različitim podacima
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja	IT akademija Sveučilišta u Rijeci, Tehnički fakultet, Vukovarska 58, 51 000 Rijeka
Datumi	ožujak, 2012. - lipanj, 2012.
Program profesionalnog usavršavanja	Primijenjeni tečaj hrvatskog jezika za lektore i prevodioce
Glavni predmeti/ stečene profesionalne vještine	spособnost uočavanja pravopisnih i gramatičkih grešaka u usmenom i pismenom prijevodu, korektura prevedenog teksta, prevođenje u skladu s jezičnim normama materinjeg jezika
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja	Filozofski fakultet u Rijeci, Sveučilišna avenija 4, 51 000 Rijeka

Osobne vještine i kompetencije

Materinski jezik(ci)

Hrvatski jezik

Drugi jezik(ci)

Samoprocjena

Europska razina (*)

Engleski

Talijanski

Razumijevanje				Govor				Pisanje	
Slušanje		Čitanje		Govorna interakcija		Govorna produkcija			
C2	napredno	C2	napredno	C2	napredno	C2	napredno	C2	napredno
B1	dobro	B1	dobro	A2	osnovno	A2	osnovno	A2	osnovno

(*) [Zajednički europski referentni okvir za jezike](#)

Računalne vještine i kompetencije

ECDL diploma: položeni moduli 1, 2, 3, 4, 5, 6 i 7 ECDL programa, napredna informatička pismenost

Vozačka dozvola

B kategorija (u posjedu osobnog vozila)

Udruge

Societas Linguistica Europaea (**SLE**).

Radovi

Jelčić, Jasmina. 2016. Frazeološki kalkovi strukturnoga tipa *pridjev + imenica* preuzeti iz engleskog u hrvatski jezik. *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 42/1. 61-74.

Jelčić, Jasmina. 2016. Shared conceptual metaphors between English and Croatian and their effect on idiom learning. *Metodologija i primjena lingvističkih istraživanja: Zbornik radova s međunarodnoga znanstvenog skupa Hrvatskog društva za primijenjenu lingvistiku*. Ur. Udier, Sanda Lucija; Cergol Kovačević, Kristina. Srednja Europa. Zagreb.

Jelčić, Jasmina. 2014. *Bliski susreti* hrvatskog i engleskog jezika - frazeološki kalkovi s dodatnim prijenosom značenja. *Strani jezici* 43/3. 214-227.

Jelčić, Jasmina. 2014. Croatian EFL learners' comprehension of idiom use: Context, decomposability and age factors. *Jezikoslovlje* 15/2-3. 373-393.

Izlaganja na međunarodnim skupovima i radionicama

Third International Symposium on Figurative Thought and Language (FTL3). 26. – 28.4.2017.

Filozofski fakultet u Osijeku. (izlagač; rad na temu: „Up the creek with a paddle: Conceptual metaphors as a tool for teaching culture-specific vocabulary“)

31. međunarodni znanstveni skup Hrvatskog društva za primijenjenu lingvistiku (HDPL): JEZIK I NJEGOVI UČINCI. 4. – 6. 5. 2017. Filozofski fakultet u Rijeci. (izlagač; rad na temu: „The representation of the CONTAINER metaphor in Croatian and its implications for EFL teaching“)

European Educational Research Association, European Conference on Educational Research (ECER), 22.–26.8.2016., University College Dublin, Irska. (rad na temu: „The Impact of the Mobility Programme on Students' Perception of Citizenship Identity“)

9th Annual International Conference on Languages & Linguistics. 4-7.7.2016. Atena, Grčka. (izlagač; rad na temu: „Turning the tide -Why culturally motivated idioms should be included in EFL curricula“)

2nd International Symposium on Figurative Thought and Language. 28-30.10.2015. Pavia, Italija. (izlagač; rad na temu: „Conceptual metaphor LOVE IS WAR in English and Croatian: A cross-comparative study“)

2. zadarski lingvistički forum (ZLF): METODOLOGIJA ISTRAŽIVANJA I PISANJE ZNANSTVENIH RADOVA U LINGVISTICI. 23.4.2015. Sveučilište u Zadru.

(izlagač; rad na temu: „Facilitative effect of conceptual metaphor upon idiom learning“; izlagač)

29. međunarodni znanstveni skup Hrvatskog društva za primijenjenu lingvistiku (HDPL): METODOLOGIJA I PRIMJENA LINGVISTIČKIH ISTRAŽIVANJA. 24-26.4.2015. Sveučilište u Zadru. (izlagač; rad na temu: „Shared conceptual metaphors between English and Croatian and their effect on idiom learning“)

**Sudjelovanje na
radionicama/konferencijama**

Re-thinking Humanities and Social Sciences: THE POLITICS OF MEMORY. 6-9.9.2012. Sveučilište u Zadru. (izlagač; rad na temu „*The facilitative effect of metaphor upon memory: how figurative language allows for a more efficient memory of a collective*“)

PREPARING GLOBAL LEADERS INSTITUTE 2012. Međunarodni program diplomacije, političke ekonomije i komunikacijskih vještina. 13-26.8.2012. Sveučilište u Tetovu, Makedonija. (vlastitim izlaganjem doprinijela dijelu programa radionice: <<http://pglinstitute.org/?testimonial=jasmina-jelcic-croatia>>)

Hrvatsko udruženje profesora engleskog jezika (HUPE): 22nd ANNUAL HUPE CONFERENCE. 25-27.4.2014.